Sin./Fdo.: ISABEL SARRIONANDIA-IBARRA FERNANDEZ 2023-09-11
ENPRESAK SUSTATZEKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE PROMOCIÓN EMPRESARIAL

Sin./Fdo.: JOSEBA MIRENA MARIEZKURRENA CUESTA 2023-09-12
EKINTZAILETZA,TALENTUA ETA ENPR.LEHIKORT.BUL.ZUZ.NAG.-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIR.GEN.EMPRENDIMIENTO,TALENTO Y COMPETITIV.EMPRESARIAL

Sin./Fdo.: AINARA BASURKO URKIRI - 2023-09-12
EKONOMIA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN ECONÓMICA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2023-09-21
GZko 32.gaia onartuta - Aprobado, asunto 32) de OD

ERABAKIA, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan aurreikusitako zuzeneko dirulaguntza emateko hitzarmena onartzen duena. Foru Administrazioak Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua - Deustu Fundazioa erakundeari, COMTALENTO proiektuaren II. fasea garatzeko emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen du arau horrek.

ACUERDO por el que se aprueba el convenio por el que se concede una subvención directa prevista en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, a favor del Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra, para el desarrollo de la fase II del proyecto COMTALENTO.

Bizkaiko Foru Aldundia aldaketa prozesu sakon batean murgilduta dago, Bizkaia lurralde berritzaile, talentudun, erakargarri, konektatu eta orekatu bihurtzeko. Azken batean, kalitatezko enplegua sortzeko eta mantentzeko gaitasun handia duen lurraldea izatea eta Europako ekonomia eta gizarte abangoardian kokatzea da helburu nagusia.

La Diputación Foral de Bizkaia está inmersa en un profundo proceso de transformación para hacer de Bizkaia un territorio innovador, con talento, atractivo, conectado y equilibrado cuya seña de identidad sea su alta capacidad de crear y mantener empleo de calidad y su posicionamiento a la vanguardia económica y social de Europa.

Hori helburua izanda, Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailak ekonomia sustatzeko politika publiko malguak eta parte-hartzaileak garatzen ditu, enpresen aldaketa susta dezaten, enpresa txikienak batik bat. Horrela, funtsezko ardatza berrikuntza da, talentua erakartzeko eta atxikitzeko gai izan daitezen, eta horri esker, epe ertain eta luzera haien lehiakortasuna

Con este objetivo, el Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia desarrolla políticas públicas de promoción económica flexibles y participativas que incentiven una transformación de las empresas, especialmente de las pequeñas empresas, teniendo como eje fundamental la innovación, para que sean capaces de atraer y retener talento, y de esa forma, garantizar su

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

berma dezaten. Aldaketa horren xedea da ekonomia globalizatua eta hura osatzen duten pertsonen arteko harremanetara eta beste enpresa batzuekiko lankidetzara guztiz egokitzea.

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua, Deustuko Unibertsitatearena, Deustu Fundazioan kokatuta, lehiakortasuna eta lurraldearen garapena aztertzeko ekimena da, eta haren xede nagusien artean daude, besteak beste, Euskal Herriaren lehiakortasuna hobetzen laguntzea, herritarren ongizatea hobetzea eta eskualdeko lehiakortasunean ezagutzea sortzea.

Eskualdeen lehiakortasun iraunkorrerako ikerketa eraldatzailerako lau laborategiren bidez jarduten du Orkestrak: energia eta ingurumenekoa, enpresa adimendunekoa, ongizatekoa eta politika publikoetakoa.

Orkestra COMTALENTO izeneko proiektua egiten ari da. Proiektua hau politika publikoen laborategian kokatzen da, bultzatutako estrategia kolektiboak nabarmentzen dituzten eragile sistemari eta gobernantza harremanei erreparatzen die, lurraldeko lehiakortasun iraunkorra lortzeko. Laborategi honetan ikertu egiten da eta sistemako beste eragile batzuekin batera lan egiten da erakundeen hobekuntza, gobernantza eta politika publikoak aztertzeko. Horrela, eskualdeko lehiakortasuna aztertu ondoren, lehiakortasun-faktore garrantzitsuenetako bat talentua dela konturatu da Orkestra, eta hori aintzat hartuz, COMTALENTO proiektua sortu du.

COMTALENTO proiektuak hainbat eragile batu nahi ditu, talentua sortu, garatu, erakarri eta atxikitzeak erabakitako proposamen partekatu baten inguruan, lurraldearen eta Bizkaiko enpresa- eta ikerketa-sarearen lehiakortasunerako funtsezko faktore gisa. Proiektu honi esker, talentua erakartzea du helburu.

competitividad a medio y largo plazo. Es una transformación que pretende abarcar tanto su adaptación completa a una economía globalizada como a las relaciones entre las personas que las conforman y a la colaboración con otras empresas.

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, es una iniciativa de la Universidad de Deusto, en la Fundación Deusto, para el estudio de la competitividad y desarrollo territorial, cuyos principales objetivos son contribuir a la mejora de la competitividad del País Vasco, propiciar la mejora del bienestar de la ciudadanía y generar conocimiento en competitividad regional.

Orkestra actúa a través de cuatro laboratorios de investigación transformadora para la competitividad regional sostenible: de energía y medio ambiente, de empresa inteligente, de bienestar y de políticas públicas.

Orkestra está llevando a cabo un proyecto denominado COMTALENTO, proyecto que se enmarca en el laboratorio de políticas públicas que tiene su enfoque en el sistema de actores y las relaciones de gobernanza que subrayan las estrategias colectivas impulsadas para alcanzar una competitividad territorial sostenible. En este laboratorio se investiga y se trabaja junto con otros actores del sistema para analizar la mejora de las instituciones, la gobernanza y las políticas públicas. De este modo, tras realizar un análisis de la competitividad regional, Orkestra ha identificado el talento como uno de los factores de competitividad más determinantes y, en torno a esta idea, ha diseñado el proyecto COMTALENTO.

COMTALENTO es un proyecto que pretende aunar a diferentes agentes alrededor de una propuesta compartida y decidida por la generación, desarrollo, atracción y retención del talento como factor clave para la competitividad del territorio y del tejido empresarial e investigador de Bizkaia que, gracias a este proyecto, aspira a convertirse en lugar de atracción del mismo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

COMTALENTO proiektua bi ikerketan-faseak ditu:

I fasea.- Testuinguruaren azterketa

II. fasea.- Lurralde-laborategiaren ezarpen pilotua.

Proiektuaren lehen fasea 2022ko maiatzaren eta 2023ko ekainaren artean garatu zen, eta honako hauek ekarri zituen: Bizkaian eta Euskal Autonomia Erkidegoan talentuak duen egoeraren eta defizitaren diagnostiko zehatza egitea, Bizkaiko talentuaren funtsezko eragileekin kontrastea egitea, talentuaren erronka nagusietatik abiatuta lankidetzan eraikitako konpromisoen dekalogoa garatzea, eta, azkenik, zenbait lan-ildo definitzea, horien bidez proiekturako garatutako eragile anitzeko lankidetza-gobernantza abian jartzeko, bigarren lan-faserako abiapuntua izanik.

Proiektuaren II. fasea 2023ko uztailean hasten da, eta 2024. eta 2025. urteetan garatzen da. Fase horren helburua da I. fasean zehaztutako konpromisoen dekalogoa ezartzea eta monitorizatzea, Bizkaiko talentuaren esparruan era askotako eragileekin lankidetzan aritzeko gobernantza-ereduaren bidez. Lankidetza hori proiektu zehatzen bidez egituratzen da, konpromiso eta erronketan oinarrituta.

Halaber, konpromisoen inplementazioa Bizkaiko Lurralde Historikoaren jarduteko/esku hartzeko eredu bat da, lurralde-lehiakortasunerako funtsezkoa den STEM talentuaren eskaintza-eskariaren gap horretan.

Beraz, hauek izango dira COMTALENTO proiektuaren bigarren fasearen helburuak:

- I. fasean sortutako lan-ildoen eduki zehatza doitzea, ezagutza akademikoaren eta zientifikoaren arabera, haien eragina maximizatzeko eta Bizkaian STEM talentu-gap ahalik eta gehien murrizteko beharrezkoak diren alderdi guztiak biltzeko.

El proyecto COMTALENTO consta de dos fases de investigación :

Fase I.- Análisis del talento

Fase II.- Implementación piloto del laboratorio territorial.

La primera fase del proyecto se desarrolló entre mayo de 2022 y junio de 2023 y supuso la realización de un diagnóstico detallado de la situación y déficit del talento en Bizkaia y el País Vasco, su contraste con los agentes clave del talento de Bizkaia, el desarrollo de un decálogo de Compromisos co-construidos a partir de los principales retos del talento, y finalmente, la definición de una serie de lineas de trabajo a través de los cuales se pone en marcha la gobernanza colaborativa multi-agente desarrollada para el proyecto, y que supone el punto de partida para la segunda fase de trabajo.

La Fase II del proyecto comienza en julio de 2023 y se desarrolla durante los años 2024 y 2025, y tiene como objetivo la implementación y monitorización del decálogo de compromisos definidos en la fase I mediante el modelo de gobernanza colaborativa con agentes de diversa índole en el ámbito del talento de Bizkaia. Esta colaboración se articula a través de proyectos concretos en base a los distintos compromisos y retos a que responden.

Asimismo, la implementación de los compromisos constituye un modelo de actuación/intervención del Territorio Histórico de Bizkaia sobre el gap oferta-demanda de talento STEM clave para la competitividad territorial.

Por tanto, los objetivos de la segunda fase del proyecto COMTALENTO serán:

- Ajustar el contenido concreto de las líneas de trabajo generadas en la fase I según el conocimiento académico y científico que permitan maximizar su impacto y abarcar todos los aspectos necesarios para reducir al máximo el gap de talento STEM en Bizkaia

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- Esku hartzeko ereduaren eta haren gobernantzaren emaitzak monitorizatzeko eta ebaluatzeko eredu bat ezartzea, eragina maximizatzeko doikuntzak egin ahal izateko.

- Establecer un modelo de monitorización y evaluación de los resultados del modelo de intervención y su gobernanza, de manera que se puedan hacer ajustes para maximizar el impacto

Horregatik guztiagatik, COMTALENTO proiektuaren bigarren fase honek, lehen faseak bezala, interes sozial eta ekonomiko handia du Bizkaiko lurralde historikoarentzat.

Por todo ello, esta segunda fase del proyecto COMTALENTO supone, al igual que la primera fase, un proyecto que tiene un gran interés a nivel social y económico para el territorio histórico de Bizkaia

Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren 2020-2023 Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren barruan honako datuek daude jasota: 1. Helburu estrategikoa: “Bizkaian ekintzailetzaren eta enpresa berrien sorkuntzaren eta hazkundearen aldeko ekosistema batbultzatzea”, eta 1.3 dirulaguntzak-ildoaren barruan, berriz, “Enpresa-sektoreak indartzea”, 1.3.3 "Talentuaren trakzioa indartzea, enpresen iraunkortasuna indartzeko" programan.

El Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2023 del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia prevé dentro del objetivo estratégico 1 “Impulsar un ecosistema favorable al emprendimiento y la creación y crecimiento de nuevas empresas en Bizkaia”, en la línea de subvención 1.3 “Fortalecer sectores empresariales”, el programa 1.3.3 “Fortalecer la tracción de talento para fortalecer la sostenibilidad de las empresas”.

Akordio honek ezartzen duen erregimeneko dirulaguntza STEM talentuaren eskaintza-eskariari buruzko jarduera-eredu bat da, lurralde-lehiakortasunerako giltzarria. Zerbitzua izan nahi duen eta mantendu nahi den proiektua da, eta Bizkairako onuragarria izango da. Ez da, berez, ekonomia-jarduera bat, eta ez du eraginik Europar Batasunaren barruko merkataritzan. Horrenbestez, ez da Estatuaren laguntza bat, estatu-laguntzaren kontzeptuari buruzko Batzordearen Komunikazioan ezartzen den moduan, Europar Batasunaren funtzionamenduari buruzko tratatuaren 107. artikuluan, 1. Atalean (2016/C262/01) ezarritakoaren arabera.

La subvención cuyo régimen establece este acuerdo constituye un modelo de actuación sobre el gap oferta-demanda de talento STEM, clave para la competitividad territorial. Se trata de un proyecto con vocación de servicio y permanencia que aporta beneficio para Bizkaia, que no constituye una actividad económica propiamente dicha y que carece de efectos en el comercio intracomunitario por lo que no constituye una ayuda de Estado, tal y como se establece en la Comunicación de la Comisión relativa al concepto de ayuda estatal conforme a lo dispuesto en artículo 107, apartado 1, del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (2016/C262/01).

Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Orkestraren COMTALENTO proiektuaren helburuak bat datozela egiaztatuta, talentua erakarri eta atxikitzearen alde egitearekin, Euskadik lehiakorra izateko gaitasun handiagoa lor dezan. Horrela, Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua - Deustu Fundazioa erakundeari zuzeneko dirulaguntza emateko prozedura hastea erabaki zuten, ofizioz, euren ekimenez, Ekonomia Sustatzeko Sailaren foru

Constatada la coincidencia de objetivos entre la Diputación Foral de Bizkaia y el proyecto COMTALENTO de Orkestra por una apuesta decidida por la atracción y retención del talento como vía para lograr una mayor capacidad competitiva de Euskadi, se acordó iniciar de oficio, por propia iniciativa, el procedimiento para la concesión de una subvención directa al Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

diputatuak ezarritako 2023ko uztailaren 13ko 5902/2023 Foru Aginduaren bidez, COMTALENTOko proiektuaren bigarren fase gara dezaten.

mediante la Orden Foral 5902/2023, de 13 de julio de 2023, de la diputada foral del Departamento de Promoción Económica, para el desarrollo de la segunda fase del proyecto COMTALENTO.

2023ko uztailaren 13an, Orkestrak dirulaguntza eskaera bat aurkeztu zuen COMTALENTO proiektuaren bigarren fasea garatzeko. Honekin batera doakizu egin beharreko jardueraren deskribapena, epeak eta aurreikusitako kostua.

Con fecha 13 de julio de 2023 Orkestra presentó una solicitud de subvención para el desarrollo de la segunda fase del proyecto COMTALENTO. Adjunto la solicitud que incorpora la descripción de la actividad a realizar, sus plazos y su coste estimado.

Akordio honen esparruan aurreikusitako jarduerak 2023ko uztailetik 2025eko abendura bitartean egingo dira.

Las actuaciones previstas en el marco de este acuerdo se desarrollarán desde el julio de 2023 hasta diciembre de 2025.

Proiektuaren kostua 210.000 eurokoa izango dela kalkulatu da, eta Bizkaiko Foru Aldundiari 210.000 euroko dirulaguntza eskatu zaio proiektua gauzatzeko.

Se ha estimado que el coste del proyecto será de 210.000 euros, habiéndose solicitado para su ejecución una subvención de 210.000 euros a la Diputación Foral de Bizkaia.

Gainera, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakume eta gizonen benetako berdintasuna lortzeko aurrerapausoak ematea, eta, bide horretan, hainbat urte daramatza berdintasunaren arloan lanean.

Además, la Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible avanzar en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres y, para ello, lleva numerosos años trabajando en materia de igualdad.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, akordioaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bere aldean, Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género. Por otra parte, el VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Dekretua egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa,

En la elaboración del decreto se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, que establece los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos del sector público foral.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 c) artikuluak ezartzen du zuzenean eman ahal izango direla, salbuespen modura, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztatuengatik, edo behar bezala justifikaturiko beste arrazaoi batzuengatik, deialdi publikoa egiteko eragozpenak daudeneko dirulaguntzak.

El artículo 20.2 c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa, con carácter excepcional, aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten una convocatoria pública.

Bizkaiko Foru Aldundiak estrategia koordinatu eta koherente baten alde egiten du, pertsonengan eta haien gaitasunetan oinarrituta dagoena. Horren helburua da lurraldeko lehiakortasun iraunkorra lortzea, eta bere ustez, COMTALENTO proiektuaren II faseak onura handia ekarriko dio Bizkaiko interes publiko, sozial eta ekonomikoari. Izan ere, horri esker, modu iraunkorrean hazteaz gain, kalitatezko enplegua sortu eta mantendu ere egingo du. Horregatik, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen Araubide Juridiko Orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan ezarri denarekin bat, uste da beharrezkoa dela zuzeneko emakida-prozeduraren bidez dirulaguntza ematea Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua, Deusto Fundazioari, COMTALENTO proiektuaren II fasea garatzeko; dirulaguntza horren araubide juridikoa honekin batera doan hitzarmenean ezarritakoa izango da.

La Diputación Foral de Bizkaia apuesta por una estrategia coordinada y coherente basada en las personas y sus capacidades como fórmula para lograr la competitividad territorial sostenible y considera que la ejecución de la fase II del proyecto COMTALENTO aportará un beneficio importante para el interés público, social y económico de Bizkaia en la medida que va a favorecer su crecimiento de manera sostenible, generando y manteniendo empleo de calidad. Por esta razón y, en virtud de lo dispuesto por el artículo 26 en relación al 20.2c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, que regula el Régimen Jurídico General de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, se considera necesario el otorgamiento al Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra de una subvención para el desarrollo de la fase II del proyecto COMTALENTO mediante el procedimiento de concesión directa cuyo régimen jurídico será el establecido en el convenio que se acompaña.

Azaldutako guztiak laguntzaren interes publikoa, soziala eta ekonomikoa egiaztatzen du, eta proposatzen diren helburuak lortzeko, deialdi publikorik ez erabiltzea justifikatzen du.

Todo lo expuesto acredita el interés público, social y económico de la ayuda y justifica la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

Horregatik guztiagatik, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 9.2 artikuluan eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsitako Dirulaguntzen Foru Erregelamenduaren 12.3 artikuluan ezarritakoa betez, Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluari honako erabaki-proposamen hau aurkeztu zaio, berak onets

Por todo ello, en virtud de lo establecido en el artículo 9.2 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 12.3 del Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, se somete a la aprobación del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia la siguiente propuesta de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dezan

ERABAKIA

Lehenengoa

Baimentzea Bizkaiko Foru Aldundia eta Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua, Deustu Fundazioa, NIF G95183828, elkartearen artean hitzarmen bat sinatzeko, COMTALENTO proiektuaren II fasea garatzeko.

Hitzarmen horren testua erantsi da, eta alderdiek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak eta klausulak jasotzen ditu, bai eta hirugarren puntuan adierazitako finantza-ekarpena ere Gainera, aplikatzekoa den araudi orokorrarekin batera, dirulaguntza honetan aplikatu beharreko araubidea ezartzen du. Hitzarmenaren testua eransten da.

Bigarrena

Baimena emateak berekin dakar, inplizituki, dirulaguntza ematea onartzea, eta baldintza suntsiarazle honen mende geratzen da: baldintzak betetzea eta hitzarmena formalizatu aurretik laguntza honen onuradun izateko debekurik ez izatea.

Hirugarrena

Dirulaguntzaren zenbatekoa berrehun eta hamar mila euro (210.000 €) da eta aurrekontuko partida honen kargura egingo da:0803/426106/45100 2022/0053 zenbakiko proiektua eta a urte hauetan izango dira:

2023	70.000,00€
2024	70.000,00€
2025	70.000,00€
Guztira:	210.000,00 €

ACUERDO

Primero

Autorizar la celebración de un convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra, con NIF G95183828, para desarrollar la fase II del proyecto COMTALENTO.

En el citado convenio cuyo texto se adjunta, se recogen las obligaciones y compromisos asumidas por las partes, incluida la aportación financiera indicada en el punto tercero, y las claúsulas que, junto a la normativa general aplicable, establecen el régimen a aplicar en esta subvención. Como anexo al presente acuerdo se incorpora el texto del convenio.

Segundo

La autorización conlleva implícitamente la aprobación de la concesión de la subvención que queda sometida a la condición resolutoria de que se cumplan los requisitos y no estar incursa en ninguna de las prohibiciones para adquirir la condición de beneficiaria de esta ayuda en un momento anterior a la formalización del convenio.

Tercero

La cuantía de la subvención asciende a doscientos diez mil euros (210.000 €) y se realizará con cargo a la partida presupuestaria 0803/426106/45100/ proyecto presupuestario 2022/0053 y se distribuirá en las siguientes anualidades:

2023	70.000,00€
2024	70.000,00€
2025	70.000,00€
Total:	210.000,00 €

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Laugarrena

Ahalmena ematea ekonomia sustatzeko foru diputatuari aipatutako hitzarmena hori sinatzeko eta garatzeko, aplikatzeko eta exekutatzeko beharrezko xedapen guztiak, eta horien artean honako hauek: dirua itzultzeko espedienteak izapidetzea eta ebaztea, bai eta dirulaguntzarako baldintzak aldatzea, laguntzaren kopuruari dagokiona izan ezik.

Cuarto

Facultar a la diputada foral de promoción económica para la firma del referido convenio, así como para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo, aplicación y ejecución, incluyendo la tramitación y resolución de eventuales expedientes de reintegro, así como de modificación de las condiciones de la subvención, excepto en lo que se refiere a su cuantía máxima.

Bosgarrena

Erabaki hau Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua - Deustu Fundazioa erakundeari, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinaraztea, eta haren berri ematea Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio Zerbitzuari.

Quinto

Notificar este acuerdo a Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra, al Departamento de Promoción Económica y dar traslado del mismo al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Enpresen Sustatzeko Zerbitzuko burua. / La jefa del Servicio de Promoción Empresarial. ISABEL SARRIONANDIA-IBARRA FERNÁNDEZ

O.E./Vº Bº

Ekintzailetza, Talentua eta Enpresen Lehiakortasuna Bultzatzeko zuzendari nagusia. / El director general de Emprendimiento, Talento y Competitividad Empresarial. JOSEBA MARIEZKURRENA CUESTA

Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio / De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Ekonomia Sustatzeko foru diputatua / La diputada foral de Promoción Económica. AINARA BASURKO URKIRI

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ORKESTRA, LEHIAKORTASUNERAKO EUSKAL INTITUTUA-DEUSTO FUNDAZIOA ERAKUNDEAREN ARTEKO HITZARMENA COMTALENTO PROIEKTUA GARATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y EL INSTITUTO VASCO DE COMPETITIVIDAD, FUNDACIÓN DEUSTO-ORKESTRA, PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO COMTALENTO

BILDU DIRENAK

Ainara Basurko Urkiri andrea erakunde horren izenean (IFK: P4800000D) eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2023ko -aren ko Erabakiaren bidez emandako ahalmenik erabiliz.

Mari Jose Aranguren Querejeta,(NAN: 34097738P) Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua – Deusto Fundazioa (G95183828), aurrerantzean Orkestra, erakunderaren izenean jarduten duena Biboko notarioa den Jose Antonio Isusi Escurdia aurrean, bere protokoloko 2548 zenbakiarenkin, 2014ko uztailaren 29an egiletsi zen eskritura publikoaren arabera.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

ADIERAZTEN DUTE:

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiak uste du gaur egungo testuinguru sozioekonomiko orokorrean, talentua lehiakortasun faktore nagusietako bat dela, eta enpresa eta ikertzaile egituraren hazkundea eta iraunkortasuna bultzatzen duela. Hala ere, talentua bultzatzeko, garatzeko, atxikitzeko eta erakartzeko, estrategia koordinatu eta koherentea behar da. Hortaz, esparru horretan garrantzitsuak diren eragileekin

REUNIDAS

Ainara Basurko Urkiri, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, (NIF P4800000D), actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha de de 2023.

Mari Jose Aranguren Querejeta, con DNI 34097738P, actuando en nombre y representación del Instituto Vasco de Competitividad – Fundación Deusto, Orkestra (G95183828), en adelante Orkestra, en virtud de la escritura pública otorgada ante el notario de Bilbao, Jose Antonio Isusi Escurdia, el 29 de julio de 2014, con nº 2548 de su protocolo.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

EXPONEN

PRIMERO

La Diputación Foral de Bizkaia considera que en el actual contexto socioeconómico global el talento es uno de los principales factores de competitividad que actúa como palanca de crecimiento y sostenibilidad del tejido empresarial e investigador. No obstante, el impulso, desarrollo, retención y atracción del talento requiere una estrategia coordinada y coherente que cuente con alianzas con agentes relevantes en este ámbito.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

bat egin behar du.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea da Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua-Deusti Fundazioa erakundeari zuzeneko dirulaguntza emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea, COMTALENTO, lehiakortasuna talentuarekin proiektua garatzeko.

Berrikuntzak, digitalizazioak eta aurrerapen teknologikoek enpresen etorkizunean eragina duten merkatu globalizatu batean, ezinbestekoa da ondo prestatuta dauden pertsonak, berritzaileak eta sortzaileak izatea, enpresa-egitura sortzeko, mantentzeko eta iraunkorra izateko. Eta enpresa-egitura lehiakor eta dinamikoa lortuz gero, abiapuntu egokia izango da talentua erakartzeko eta atxikitzeko.

Horregatik guztiagatik, Ekonomia Sustatzeko Sailak ezinbestekotzat jotzen du gure enpresen aldaketa sakona bultzatzea, epe ertain eta luzera, estrategikotzat jotzen diren esparruetan batik bat, haien lehiakortasuna bermatzeko beharrezkoa den talentua erakartzeko eta atxikitzeko gai izan daitezen.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa a Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra, para promover el proyecto de investigación COMTALENTO, competitividad con talento.

En un mercado globalizado en el que la innovación, la digitalización y los avances tecnológicos marcan el devenir de las empresas, contar con personas formadas, innovadoras y creativas es un factor imprescindible para la generación, mantenimiento y sostenibilidad del tejido empresarial. Y, en la medida en la que se cuente con un tejido empresarial competitivo y dinámico, se darán las condiciones de partida para la atracción y retención del talento.

Por todo ello, el Departamento de Promoción Económica considera necesario impulsar una profunda transformación de nuestras empresas para que sean capaces de atraer y retener el talento necesario para garantizar su competitividad a medio y largo plazo, especialmente en los ámbitos considerados estratégicos.

HIRUGARRENA

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua, irabazi-asmorik gabeko erakundea da, eta lehiakortasuna eta lurraldeko garapena aztertzen eta ikertzen du. Euskadiko lehiakortasuna bultzatzeko funtsezko aldaketa-eragilea da, eta esparru orokorrean, eskualdeko lehiakortasunaren azterketaren nazioarteko erreferentea.

TERCERO

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, es una entidad sin ánimo de lucro dedicada al estudio e investigación de la competitividad y el desarrollo territorial. Es un agente fundamental de cambio para impulsar la competitividad de Euskadi y un referente internacional en el análisis de la competitividad regional en un ámbito global.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Orkestra Deustuko Unibertsitatearen barruan dago, Deustu Fundazioan, ikerketa eraldatzailea bultzatzen duena. Ikerketa laborategien bidez jarduten du, Euskal Autonomia Erkidegoaren lehiakortasuna eta herritarren ongizatea hobetzeko, eta eskualdeko lehiakortasunean ezagutza sortzeko helburuarekin.

Orkestra está integrado en la Universidad de Deusto, en la Fundación Deusto, que impulsa la investigación transformadora. Actúa a través de sus laboratorios de investigación con el objetivo de mejorar la competitividad del País Vasco, el bienestar de la ciudadanía y generar conocimiento en competitividad regional.

LAUGARRENA

COMTALENTO proiektua, Orkestraren politika publikoen laborategiaren esparruan garatzen den ikerketa-ekintza proiektu bat da, eta, enpresen eta lurraldearen lehiakortasuna bultzatzeko helburuarekin, esparru horretan giltzarri diren eragileekin lankidetzan aritzea eskatzen du.

Proiektuaren II. fasea 2023ko uztailean hasten da, eta 2024. eta 2025. urteetan garatzen da. Fase horren helburua da I. fasean zehaztutako konpromisoen dekalogoa ezartzea eta monitorizatzea, Bizkaiko talentuaren esparruan era askotako eragileekin lankidetzan aritzeko gobernantza-ereduaren bidez. Lankidetza hori proiektu zehatzen bidez egituratzen da, konpromiso eta erronketan oinarrituta.

CUARTO

El proyecto COMTALENTO es un proyecto de investigación-acción que se desarrolla en el ámbito del laboratorio de políticas públicas de Orkestra y que, con el objetvo de impulsar la competitividad empresarial y del territorio, requiere de la colaboración con agentes claves en ese ámbito.

La Fase II del proyecto comienza en julio de 2023 y se desarrolla durante los años 2024 y 2025, y tiene como objetivo la implementación y monitorización del decálogo de compromisos definidos en la fase I mediante el modelo de gobernanza colaborativa con agentes de diversa índole en el ámbito del talento de Bizkaia. Esta colaboración se articula a través de proyectos concretos en base a los distintos compromisos y retos a que responden.

BOSGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene además un firme compromiso a favor de la efectiva igualdad de mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones que realiza el Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, erabakiaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

Hitzarmen hau izapidetzean otsailaren 18ko 4/2005 Legearen aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ebazteko neurriak desberdintasunak eta berdintasuna sustatzea sartu da. Txosten hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako gidalerroak.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

ZAZPIGARRENA

Hitzarmen honen eremua eta bertan gauzatu beharreko alderdiak zehaztu behar dira, izan ere, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2 c) artikuluan xedatzen duenez, salbuespen gisa zuzenean eman ahal izango direlako interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten dirulaguntzak, edo deialdi publikoa oztopatzen duten behar bezala justifikatutako beste batzuk.

disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2.c) que podrán concederse de forma directa, con carácter excepcional, aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Orkestra
INSTITUTO VASCO DE COMPETITIVIDAD
FUNDACIÓN DEUSTO

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Erregelamenduak 52. artikuluan ezartzen ditu dirulaguntza mota horiek arautzen dituzten arauak jasoko dituzten alderdiak. Era berean, ezartzen da espedientean dirulaguntza kudeatzen duen organoaren txosten bat sartu beharko dela, honako hauek justifikatzeko: dirulaguntzaren izaera berezia; interes publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa egiaztatzen duten arrazoiak; eta deialdiaren zailtasuna justifikatzen duten beste arrazoi batzuk.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 52 establece los extremos que incluirán la normas que regulen este tipo de subvenciones debiendo asimismo incluirse en el expediente un informe del órgano gestor de la subvención justificativo su carácter singular, de las razones que acreditan el interés público, social, económico o humanitario, u otras que justifican la dificultad de su convocatoria.

Horrenbestez, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmena arautuko duten klausulak

Así pues, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

Lehenengoa .-Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Primera.-Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

Hitzarmen honen helburua Orkestra Lehiakortasunerako Euskal Institutua-Deustu Fundazioari (IFZ: G-95183828) zuzeneko dirulaguntza emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea da. Institutu horren helburua COMTALENTO II. fasea, Lehiakortasuna talentuarekin proiektua garatzea da.

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa al Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto-Orkestra, con NIF G-95183828, cuyo objeto es el promover la ejecución de la fase II del proyecto COMTALENTO, competitividad con talento.

Proiektuaren helburuak honako hauek dira: giza kapitalaren beharrizanei eragiten dieten trantsizioak eta joerak identifikatzea, enplegu-bilakaeraren eskaera-proiekzioei eta profil kualifikatuen eskariari eragiten dietenak, eskura dagoen lurralde-talentuaren eskaintzari eta gaitasunen hornidurari eragiten dietenak, eskaintzaren eta eskariaren arteko gap-ak aztertzea, eta konbergentziarantz aurrera egitea ahalbidetuko duten politiken eta jarduketen

COMTALENTO es un proyecto que tiene como objetivo identificar las transiciones y tendencias que afectan a las necesidades de capital humano, a la demanda-proyecciones de evolución de empleo y demanda de perfiles cualificados, a la oferta del territorio-talento disponble y la provisión de competencias, al análisis de los gaps entre la oferta y la demanda y a la identificación de los factores tractores que facillite el desarrollo de políticas y actuaciones que permitan

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

garapena erraztuko duten trakzio-faktoreak identifikatzea, hori guztia Bizkaian talentua erakartzeko eta sustraitzeko azken helburuarekin.

avanzar hacia su convergencia, todo ello con el objetivo último de atraer y enraizar talento en Bizkaia.

COMTALENTO proiektuak bi ikerketa-fase ditu:

El proyecto COMTALENTO consta de dos fases de investigación:

I fasea.- Testuinguruaren azterketa

Fase I.- Análisis del talento

Proiektuaren lehen fasea 2022ko maiatzaren eta 2023ko ekainaren artean garatu zen, eta honako hauek ekarri zituen: Bizkaian eta Euskal Autonomia Erkidegoan talentuak duen egoeraren eta defizitaren diagnostiko zehatza egitea, Bizkaiko talentuaren funtsezko eragileekin kontrastea egitea, talentuaren erronka nagusietatik abiatuta lankidetzan eraikitako konpromisoen dekalogoa garatzea.

La primera fase del proyecto se desarrolló entre mayo de 2022 y junio de 2023 y supuso la realización de un diagnóstico detallado de la situación y déficit del talento en Bizkaia y el País Vasco, su contraste con los agentes clave del talento de Bizkaia, el desarrollo de un decálogo de Compromisos co-construidos a partir de los principales retos del talento, y finalmente, la definición de una serie de líneas de trabajo a través de los cuales se pone en marcha la gobernanza colaborativa multi-agente desarrollada para el proyecto.

II. fasea.- Lurralde-laborategiaren ezarpen pilotua.

Fase II.- Implementación piloto del laboratorio territorial

Proiektuaren II. fasea 2023ko uztailean hasten da, eta 2024. eta 2025. urteetan jarraitzen du. Fase horren helburua da I. fasean zehaztutako konpromisoen dekalogoa ezartzea eta monitorizatzea, Bizkaiko talentuaren esparruan era askotako eragileekin lankidetzan aritzeko gobernantza-ereduaren bidez. Lankidetza hori proiektu zehatzen bidez egituratzen da, konpromiso eta erronketan oinarrituta.

La Fase II del proyecto comienza en julio de 2023 con continuidad durante los años 2024 y 2025, y tiene como objetivo la implementación y monitorización del decálogo de compromisos definidos en la fase I mediante el modelo de gobernanza colaborativa con agentes de diversa índole en el ámbito del talento de Bizkaia. Esta colaboración se articula a través de proyectos concretos en base a los distintos compromisos y retos a que responden.

Halaber, konpromisoen inplementazioa Bizkaiko Lurralde Historikoaren jarduteko/esku hartzeko eredu bat da, lurralde-lehiakortasunerako funtsezkoa den STEM talentuaren eskaintza-eskariaren gap horretan.

Asimismo, la implementación de los compromisos constituye un modelo de actuación/intervención del Territorio Histórico de Bizkaia sobre el gap oferta-demanda de talento STEM clave para la competitividad territorial.

Beraz, hauek izango dira COMTALENTO proiektuaren bigarren fasearen helburuak:

Por tanto, los objetivos de la segunda fase del proyecto COMTALENTO serán:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

1- I. fasean sortutako lan-ildoen eduki zehatza doitzea, ezagutza akademikoaren eta zientifikoaren arabera, haien eragina maximizatzeko eta Bizkaian STEM talentu-gap ahalik eta gehien murrizteko beharrezkoak diren alderdi guztiak biltzeko..

2.- Esku hartzeko ereduaren eta haren gobernantzaren emaitzak monitorizatzeko eta ebaluatzeko eredu bat ezartzea, eragina maximizatzeko doikuntzak egin ahal izateko.

Honako hauek dira lehen helburua lortzeko egingo diren jarduera espezifikoak:

- Konpromisoaren jarduketa- eta esku-hartze plana eta haren faseak etengabe lantzea eta eguneratzea.
- STEM talentu-erronken bilakaera monitorizatzea.
- Literatura zientifikoarekiko konpromisoaren, nazioarteko jardunbide egokien eta erronken diagnostikoaren esku-hartze plana kontrastatzea.
- Konpromisoaren esku-hartze eredua eta haren faseak diagramatzea.

Honako hauek dira bigarren helburua lortzeko egingo diren jarduera espezifikoak:

- Prozesuaren eta emaitzen jarraipenerako hainbat adierazle mota egitea (epe labur, ertain eta luzerako).

- Prozesu-adierazleak eta emaitza partzialak aldizka neurtzea.

- Proiektu bakoitzeko eragileen mapa eguneratua eta konpromisoaren barruan dituzten rol globalak egitea, rol horiek eta horien emaitzak optimizatzeko proposamenak sortzeko.

1- Ajustar el contenido concreto de las líneas de trabajo generadas en la fase I según el conocimiento académico y científico que permitan maximizar su impacto y abarcar todos los aspectos necesarios para reducir al máximo el gap de talento STEM en Bizkaia.

2- Establecer un modelo de monitorización y evaluación de los resultados del modelo de intervención y su gobernanza, de manera que se puedan hacer ajustes para maximizar el impacto.

Las actuaciones específicas que se llevarán a cabo para conseguir el primer objetivo son:

- Elaborar y actualizar constantemente el plan de actuación/intervención del Compromiso y sus diferentes fases.
- Monitorizar la evolución de los retos de talento STEM.
- Contrastar el plan de intervención del Compromiso con la literatura científica, buenas prácticas internacionales y con el diagnóstico de retos.
- Diagramar el modelo de intervención del Compromiso y sus fases.

Las actuaciones específicas que se llevarán a cabo para conseguir el segundo objetivo son:

- Elaborar diferentes tipos de indicadores de seguimiento (a corto, medio y largo plazo) tanto del proceso como de los resultados.

- Medir periódicamente los indicadores de proceso y resultados parciales.

- Elaborar el mapa actualizado de agentes por proyecto y sus roles globales dentro del Compromiso, para la generación de propuestas de optimización de dichos roles y de sus resultados.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Orkestra
INSTITUTO VASCO
DE COMPETITIVIDAD
FUNDACIÓN DEUSTO

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Orkestrak, uste dute lurraldeko lehiakortasun iraunkorra lortzeko, ezinbestekoa dela ekimenak abian jartzea. Horien bidez, eragile garrantzitsuekin lankidetza publiko-pribatua izanez, talentua erakarri eta atxikiko dute, ezinbestekoa baita Bizkaia lurralde berritzaile eta erakargarria izateko. COMTALENTO proiektuak Bizkaiko interes publiko, sozial eta ekonomikoari onura ekartzen diola uste dute; programa horrek aukera emango die enpresei merkatuaren egungo egoerara egokitzeko aurre egin behar dieten erronkei aurre egiteko beharrezkoak diren profilak eta esperientzia dituzten pertsonen talentua erakartzeko. Bizkaia lurralde berritzaile, talentudun, erakargarri, konektatu eta orekatu bihurtzeko ezinbesteko apustu estrategikoa eta beharrezkoa da. Bestalde, Europako ekonomia eta gizarte abangoardian mantentzen den kalitatezko enplegua sortzeko eta mantentzeko gai izan behar du. Hala ere, proiektua abian jartzea eta gauzatzea, arlo horretan oso know-how espezifikoa behar da, eta oso erakunde gutxi ditu; horien artean, Orkestra dago; agente aditua da eta, badauka, izan ere, arlo horretan goi-mailako ikertzaile kalifikatuak dituen eragile aditua eta ibilbide profesional egiaztatuta izateaz gain, nazioarteko erreferentea ere bada eskualdeko lehiakortasunaren ikerketan.

Horregatik, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen Araubide Juridiko Orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan ezarri denarekin bat, uste da beharrezkoa dela zuzeneko emakida-prozeduraren bidez dirulaguntza ematea proiektu hori garatzeko.

La Diputación Foral de Bizkaia y Orkestra, consideran que para lograr la competitividad territorial sostenible resulta imprescindible poner en marcha iniciativas que, en el marco de la colaboración público-privada con agentes relevantes, se encaminen a la atracción y retención del talento como factor clave para hacer de Bizkaia un territorio innovador y atractivo. En consecuencia, entienden que el proyecto COMTALENTO repercute en beneficio del interés público, social y económico de Bizkaia en cuanto que es un programa que permitirá a las empresas atraer el talento de personas con los perfiles y experiencia necesarias para poder abordar los retos a los que tienen que enfrentarse para adaptarse a la situación actual del mercado. Es una apuesta estratégica y necesaria para hacer de Bizkaia un territorio innovador, con talento, atractivo, conectado y equilibrado, capaz de crear y mantener empleo de calidad que se mantenga a la vanguardia económica y social de Europa. No obstante, la puesta en marcha y ejecución de este proyecto requiere de un know-how específico con el que cuentan pocas entidades, entre las que se encuentra Orkestra que es un agente experto que cuenta con personal investigador altamente cualificado, experto en este ámbito y con una trayectoria profesional acreditada y que es, además, un referente internacional en investigación sobre competitividad regional.

Por ello, en virtud de lo dispuesto por el artículo 26 en relación al 20.2 c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, que regula el Régimen Jurídico General de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, se considera necesario el otorgamiento de una subvención para la ejecución de este proyecto mediante el procedimiento de concesión directa.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bigarrena .-Erakunde onuraduna

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua- Deustu Fundazioak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun gua guztiak, dirulaguntzaren onuradun izateko bete behar direnak.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikuluaren arabera, ezarritako betebehar guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuraduna ez dago Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekuen eraginpean, ez eta Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, aurreikusitako 23.2 artikuluan aurreikusitako egoeren eraginpean ere, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuagatiko jarduera edo ekintza diskriminatzaile bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

Hirugarrena.-Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia.

Segunda.-Entidad beneficiaria

Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra, cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incursa en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Tercera.-Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hitzarmen honetan jasotako jarduerak gauzatzeko epea, atzeraeraginezko ondorioekin, 2023ko uztailaren 1etik 2025eko abenduaren 31era artekoa izango da.

El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija, con carácter retroactivo, desde el 1 de julio de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2025.

2026ko ekainaren 30ean amaituko da dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailean aurkezteko epea. Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

El plazo para presentar en el Departamento de Promoción Económica la justificación de la aplicación de la subvención será hasta el 30 de junio de 2026. Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia del este convenio.

Laugarrena.-Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebehar eta konpromiso ekonomikoak

Cuarta.-Obligaciones y compromisos económicos de las partes

Dirulaguntzaren zenbatekoa berrehun eta hamar mila eurokoa (210.000,00€) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-partidaren kargura da: 08.03/426.106/45100, 2022/0053 zenbakiko proiektua, urteko ordainketa hauen arabera:

2023	70.000,00€
2024	70.000,00€
2025	70.000,00€
Guztira	210.000,00€

La cuantía de la subvención asciende a doscientos diez mil euros (210.000,00€), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.03/426.106/45100 proyecto presupuestario 2022/0053 de acuerdo con las siguientes anualidades:

2023	70.000,00€
2024	70.000,00€
2025	70.000,00€
Total	210.000,00€

Zenbateko hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehienezko ekarpena izango da, eta garatu beharreko jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daiteken gehikuntzak inoiz ez du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

Dicha cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

Bizkaiko Foru Aldundiak ekarpena erakunde onuradunak horren onespena egin ostean betearaziko du:

-2023.urteari dagokion zenbatekoa hitzarmen hau sinatutakoan ordainduko da.

La Diputación Foral de Bizkaia hará efectiva la aportación de la siguiente forma:

- el importe correspondiente a la anualidad 2023 se realizará a la firma de este convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- 2024ari dagokion ekarpena gauzatuko da 2024ko martxoaren 31 baino lehen proiektuaren egoera eguneratua azaltzen duen txosten bat eta 2023an gauzatutako gastuaren zerrenda xehatua telematikoki aurkeztu ondoren.

- 2025ari dagokion ekarpena gauzatuko da 2025eko martxoaren 31 baino lehen proiektuaren egoera eguneratua azaltzen duen txosten bat eta 2024an gauzatutako gastuaren zerrenda xehatua telematikoki aurkeztu ondoren.

Ordainketaren zati bat aldez aurretik egiten den arren, uste da ez dela beharrezkoa erakunde onuradunak bermeak eratzea. Hori horrela da ez delako ikusten hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak ez betetzeko arriskurik, Deustuko Unibertsitatearen mendeko erakundea da Orkestra, Deustu Fundazioan, eta hastapenetatik hainbat sare, enpresa, gobernu eta erakundeekin lan egiten du. Bere kaudimena eta erantzukizuna nabarmen egiaztatuta daude, Euskadiko lehiakortasuna bultzatzeko aldaketa-eragile aktibo gisa duen eskarmentua aski ezaguna baita.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2023ko uztailaren 1etik 2025eko abenduaren 31ra bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak badira; barneko gastuak nahiz ustiapeneko edo funtzionamenduko kanpoko gastuak izan daitezke (zerbitzu profesionalak, joan-etorriak…). Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da 2026ko ekainaren 30a.

- La aportación correspondiente a 2024 se hará efectiva tras la presentación vía telemática antes del 31 de marzo de 2024, de un informe explicativo de la situación actualizada del proyecto y una relación pormenorizada del gasto ejecutado en 2023.

- La aportación correspondiente a 2025 se hará efectiva tras la presentación vía telemática antes del 31 de marzo de 2025, de un informe explicativo de la situación actualizada del proyecto y una relación pormenorizada del gasto ejecutado en 2024.

A pesar de que parte del pago se realiza de manera anticipada se estima que no es necesaria la exigencia de constitución de garantías por parte de la entidad beneficiaria por no apreciarse riesgo de que incumpla con las obligaciones derivadas de este convenio: Orkestra es un Instituto dependiente de la Universidad de Deusto en la Fundación Deusto, que desde sus inicios trabaja con numerosas redes, empresas, gobiernos e instituciones y cuya solvencia y responsabilidad ha quedado ampliamente acreditada por su conocida trayectoria como agente activo de cambio para impulsar la competitividad en Euskadi.

Se considerarán gastos subvencionables los realizados desde el 1 de julio de 2023 al 31 de diciembre de 2025 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización, pudiendo tratarse tanto de gastos internos como de gastos externos de explotación o funcionamiento (servicios profesionales, desplazamientos…). En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 30 de junio de 2026.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BEZagatik dirulaguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzaileren eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

Bosgarrena.-Erakunde onuradunaren beste betebehar batzuk

Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko otsailaren 18ko 4/2005 Legean xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duen entitateak honako hauek bete behar ditu: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatu behar dute eratzen diren batzordeetan eta

El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratación del sector público, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta.-Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad a la que se le encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero de Igualdad entre mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, deberá respetar los principios generales previstos en la misma; adecuar las estadísticas que formen parte de su trabajo a una perspectiva de género, realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada entre mujeres y hombres en la comisión y equipos de trabajo que se constituyan.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

lan taldeetan.

Gainera, erakunde onuradunak emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatu beharko du lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindika, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatua.

La entidad beneficiaria, además, deberá promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción , formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

Emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen zaindu beharko du eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

También deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

Onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, onuradunak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpide ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat.

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de esa actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 8.9. eta 10. artikuluetan gardentasunari eta publizitateari dagokie ezartzen diren

También deberá cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad contempladas en los artículos 8, 9 y 10 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

betebeharrak ere bete beharko ditu. Arau horren 2. artikuluarekin bat: aurrekontu ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreren %40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

de Bizkaia que le será de aplicación de acuerdo con lo dispuesto en su artículo 2 si durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.

Seigarrena.-Alderdiek bere gain hartutako betebehar eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzeagatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3.

Sexta.-Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas de este convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro cuando la entidad beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

Zazpigarrena.- Jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

Séptima.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutuak, nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela diru-laguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, está obligado a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como a la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustapen Sailaren bulego birtualaren bidez aurkeztu beharko da 2026ko ekainaren 30a baino lehen, eta hura betetzeko eta aurkezteko ezarritako betekizun eta ereduetara egokitu beharko da, 39/2015 Legearen 66.6 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma del presente convenio deberá presentarse a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica antes del 30 de junio de 2026 y deberá ajustarse a los requisitos y modelos establecidos para su cumplimentación y presentación, de acuerdo con lo previsto en el artículo 66.6 de la Ley 39/2015.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla justifikazio-kontuaren sistemaren bitartez frogatu beharko da, auditorearen txostena ekarriz, 34/2010 Foru Dekretuaren 59. artikuluak dioen bezala, eta dokumentazio hau eduki beharko du:

1.-Kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutuaren mendeko Auditoreen Erregistro Ofizialean.

2.- Justifikazio-kontu bat, jarduketen memoria bat eta memoria ekonomiko laburtu bat dituena, eduki honekin:

- ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lorturiko emaitzak adierazita

- memoria ekonomiko laburtua, honako hauek jasoko dituena:

    - diruz lagundutako jarduerari egotzitako gastuen eta sarreren egoera-orria

    - gastuen zerrenda sailkatu bat gastuen aurreko egoera-orri horretan egotzitako gastu-kontzeptu bakoitzeko

    - aurreko diru-sarreren egoera-orrian egotzitako diru-sarreren kontzeptu bakoitzerako diru-sarreren zerrenda sailkatua

    - hala badagokio, egotzitako zeharkako kostuak/kostu orokorrak eta banagarriak banatzeko irizpideak adieraztea.

3.- Ezarritako gainerako betebeharrak – dirulaguntzen zabalkundea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialak erabiltzea, genero-berdintasuna, beste gizarte-politika batzuk,- bete izanaren justifikazio memoria betebehar horiek bete direla egiaztatzen duten txosten, adierazpen

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora previsto en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010 y deberá contener la siguiente documentación:

1.- Informe de persona auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

2.- Una cuenta justificativa que incorpore una memoria de actuaciones y una memoria económica abreviada con el siguiente contenido:

- memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos

- memoria económica abreviada justificativa que contendrá:

    - un estado gastos e ingresos imputables a las actividades subvencionadas

    - una relación clasificada de gastos para cada uno de los gastos imputados en el estado de gastos anterior

    - una relación clasificada de ingresos para cada uno de los conceptos de ingreso imputados en el estado de ingresos anterior

    - indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes indirectos /generales y repartibles imputados.

3.- Memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas, - difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, uso de las lenguas cooficiales, igualdad de género, otras políticas sociales, - adjuntando los informes, declaraciones y documentos que acrediten el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

eta dokumentuak erantsita.

Bereziki, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan:

- emandako zerbitzuaren azken onuradunei edo erabiltzaileei buruzko informazioa eman beharko du memoriak, sexuaren arabera bereizita, bai eta erakundearen titularrei eta plantillari buruzkoa ere bai eta, hala badagokio, dirulaguntzaren xede den zerbitzua emateko kontratatu den erakundeko plantillari buruzkoa ere, ahal ez den kasuetan izan ezik. Egoera hori behar bezala justifikatu beharko da,

- era berean, agiri bidez egiaztatu beharko du emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudiak ezarritako betebeharrak betetzen dituela, beren ezaugarri espezifikoen arabera, eta ezartzen diren jarduketen mende jarri beharko da horiek egiaztatzeko.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gainditzeko mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulu honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

Dirulaguntza honen erakunde onuradunak bere esku eduki behar ditu gauzatutako gastu bakoitzaren egiaztagiriak eta egiaztagiriak egin daitezkeen egiaztapen- eta

cumplimiento de los mismos.

En particular, en materia de igualdad de mujeres y hombres:

- la memoria deberá proporcionar la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada,

- asimismo, deberá acreditar documentalmente el cumplimiento efectivo de las obligaciones que, atendiendo a sus características específicas, le sean impuestas por la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres y someterse a las actuaciones que se establezcan para su comprobación.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

La entidad beneficiaria de esta subvención debe conservar en su poder para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar los justificantes y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

kontrol-jarduerak, hitzarmena indarrean dagoen bitartean gutxienez, eta, betiere, aplikatzekoa den araudiak dokumentazio horren izaera kontuan hartuta zehazten duen denboran.

documentos acreditativos de cada uno de los gastos ejecutados, al menos durante toda la vigencia del convenio, y en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.

Kontu-auditoreen jarduerari dagokionez, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan xedatutakoa beteko da.

En relación a la actuación de las personas auditoras de cuentas, se estará a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Ildo horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

-akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira,

-txostenaren xede den justifikazio-kontuak hitzarmen honetan eskatutako egiaztagiri guztiak biltzen dituela,

-helburura hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

-se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo,

-la cuenta justificativa objeto de informe comprende toda la documentación acreditativa exigida en el presente convenio,

-el objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Zortzigarrena.-Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak emakida-ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epea luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Octava.-Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen berariaz eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dicha solicitud debe realizarse al menos dos meses antes de que finalice el plazo para ejecutar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikuluak ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

Asimismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones, cuando la entidad beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceras personas y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

Bederatzigarrena.-Azpikontratzeko baldintzak

Erakunde onuradunak, diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontratatu ahal izango du. Azpikontratututako jarduera %70koa izan daiteke.

Novena.-Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá llegar al 70%.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekonomia Sustatzeko sailaren foru diputatuari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez. Beronek 45 egun baliodunekoepearen barruan ebazpena eman beharko duelarik. Berariazko ebazpenik eman ezean, baimena ukatutzat joko da administrazio-isiltasun bidez.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con la previa autorización de la diputada foral del Departamento de Promoción Económica, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de la Norma Foral 5/2005, quien resolverá en un plazo de 45 días hábiles. En caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará denegada por silencio administrativo.

Hamaikagarrena.-Emandako dirulaguntza hedatzea

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan,

Décima.-Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

Hamaikagarrena.-Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

Undécima.-Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

El incumplimiento de las obligaciones derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Hambigarrena.-Dirulaguntza borondatez itzultzea

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutuak, bere ekimenez itzuli ahalko du dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari

Duodécima.-Devolución de la subvención por propia iniciativa

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de esta subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

jakinarazi ondoren.

de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

Hamahirugarrena.-Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Entitate onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontroleko eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Decimotercera-Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como por los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005

Hamalaugarrena.-Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen babesaren arloan hitzarmen honi aplikatu behar zaizkion arauak hauek dira: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Decimocuarta.-Protección de datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Hamabosgarrena.-Araubide juridikoa.

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko

Decimoquinta. -Régimen jurídico.

Este convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak txertatzeko gida eta gainerako erregelamendu- xedapenak.

Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorriz.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Hamaseigarrena.-Arau-hausteak eta zehapenak.

Decimosexta.-Infracciones y sanciones.

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluan xedaturikoa aplikatuko da.

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hamazazapigarrena.-Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauek ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Decimoséptima.-Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GBUN-UIOH-4UOC-9R54
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus